



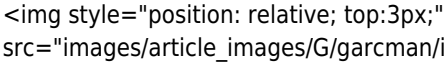
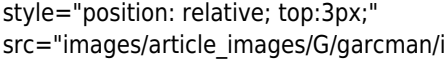
**ГАРЦМАН Матвій Давидович** (справж. ім'я — Мотл; 16(29). 10. 1909, м. Бердичів, нині Житомир. обл. — 15. 12. 1943) — поет. Дід [М. Вайсберга](#). Член СПУ. Учасник 2-ї світової війни. Закін. євр. відділ. Моск. університету (1934), аспірантуру Інституту євр. культури АН УРСР (1936). Друкувався від 1926. Г.-поет — патріот, оптиміст і життєлюб, мрійник, який знаходив у буденному прекрасне. Автор зб. «**מיין צווייטע יוגנט**» («Моя друга молодість», Х.; К., 1931), «**די זין מיר**» («Ми — сини», 1932), «**מיין לאנד גוט מארגן**» («Добрий ранок,

«**פאקעלן גאלדענע**» («Золоті факели», К., 1939), «**געזאנג און שווערד**» («Спів і меч», К., 1939), «**ברידערלעכער גרוס**» («Братерський привіт», К.; Х., 1939), поеми «**ראכלס ליבע**» («Кохання Рахілі», К., 1940). Його останню поему, напис. на фронті, опубл. у зб. «**על פני המלחמה**» («До перемоги», Москва, 1944). Переклав деякі твори О. Пушкіна, Т. Шевченка, І. Франка. Укр. мовою окремі твори Г. перекладали В. Сосюра, А. Малишко, М. Зісман, Л. Зимній, А. Кацнельсон та ін. Загинув на фронті.

#### Основні твори

укр. перекл. – Поезії та балади. Х., 1940; Поезії. К., 1955; 1966; Пісні та балади. К., 1967.

#### Рекомендована література

1.   («Лексикон нової єврейської літератури», т. 2, Нью-Йорк, 1960); Гарцман Ш. Стихи погибшего поэта // Евр. вести. 1994, май; Бейдер Х. Этюды о еврейских писателях. К., 2003.

[М. Ю. Костриця](#), [А. Г. Кержнер](#)

#### Бібліографічний опис:

Гарцман Матвій Давидович / М. Ю. Костриця, А. Г. Кержнер // *Енциклопедія Сучасної України* [Електронний ресурс] / Редкол.: І. М. Дзюба, А. І. Жуковський, М. Г. Железняк [та ін.] ; НАН України, НТШ. — К. : Інститут енциклопедичних досліджень НАН України, 2006. — Режим доступу: <https://esu.com.ua/article-28809>

2001–2026 © Ця енциклопедична стаття захищена авторським правом згідно з чинним законодавством України ([докладніше](#)).